

# **Kamishibais en langues étrangères (Juillet 2024)**

**Pour avoir d'autres titres en langue étrangère de :**

- **chez Lirabelle : sélectionner la langue dans les « thèmes »**
- **de chez Callicéphale : traductions disponibles ici :**  
<https://www.callicephale.fr/fr/pratique/>

**(en anglais, en allemand, 1 en italien)**

**Par langue :**

## **Allemand**

Qui est le plus fort ? ; Qui se cache dans la nuit ? ; Qui vit-ici ? ; Le Noël des animaux ; Nom d'un chat ; N'importe quoi ; 1,2,3 crotte alors ; Qui va là ? ; Le machin ; Au lit Neil ; Le grand voyage ; Le roi des aulnes... etc

## **Anglais**

10 petits doudous ; A la maison ; A travers la vitre ; Au menu ce soir ; La balade de Poule Poulette ; Comment le loup m'a mangé ? ; Cot cot code ; Coque de noix ; Dans les draps de la nuit ; Dans mon jardin ; Dehors dedans ; Derrière chez moi ; Deux ; Différences ; Grenouille et pélican ; Guetteurs guettés ; Nougat ; Oiseau bleu ; Pourquoi m'appelle-t-on parapluie ? ; Petit bourgeon... etc

## **Arabe**

Le soleil de la médina ; Mon pays

## **Espagnol**

Derrière chez moi ; la longue trompe de Colongo ; un œuf monstrueux ; une boîte ; une toute petite araignée

## **Italien**

Dans mon jardin ; le soleil de la médina ; une boîte ; c'est l'amour ; cot cot code ; je serai empereur ; Mila ; Léon et Toubillon ; ne m'embrassez pas ; petit bourgeon ;

pourquoi m'appelle-t-on parapluie ? ; le voyage de l'escargot ; une boîte ; Mémé  
jardin

### **Japonais**

A la maison ; A travers la vitre ; A la recherche de Maru ; dans mon omelette de riz ;  
Baleine à l'aide ; vole hibou ; le voyage de l'escargot

+ tous les titres Doshinsa : Gros plus gros, Le chef cuisinier est de mauvais poil, le  
roi canard, Tim la coccinelle, Ho hisse...etc

### **Tsigane**

Tchoumidema

### **Turc**

Derrière chez moi

**Plurilingue** : Avant / Après Junko Nakamura

### **Langues des signes**

Petit Tom et la langue des signes au quotidien